



# GAMAGORI



発行:協働まちづくり課(TEL 0533-66-1179)  
Publisher:Kyodomachidukurika

QRコードから蒲郡国際交流協会のFacebookを読むことができます。  
Using QR code, you'll be able to read Gamagori International Association on Facebook.

## 市民プール代替事業

### Citizen's Swimming Pool Alternative Project

問い合わせ先 CONTACT

スポーツ推進課 Sports suishinka

TEL 0533-66-1222

#### 中央小学校プール無料開放

【とき】 7月12日～8月31日のうち、土曜日、日曜日、月曜日(7月14日(月)は除く)/8月13日(水)～15日(金)

午前9時から正午まで

【対象】 小中学生 およびおむつを使用していない未就学児

※小学3年生以下は保護者同伴

#### ラグナシアプール利用補助券配布

【とき】 7月13日(日)～9月28日(日)(9月22日(月)、24日(水)から26(金)は除く)

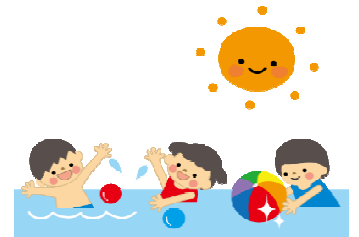
【内容】 ラグナシア入園・プール利用 ※アトラクションは除く

【対象】 市内在住・在学の小中学生、おむつを使用していない未就学児(2歳見以上)

【利用料】 幼児300円、小中学生500円 ※同伴保護者1名のみ1,200円

【配布枚数】 1人1枚(2回分)

【配布枚数】 保育園、幼稚園、学校を通じて配布(未就園児は7月1日(火)からスポーツ推進課で配布)



#### Chuo Elementary School swimming pool open to public free of charge

【Date】 July 12 - August 31 (Saturdays, Sundays and Mondays) (Excluding July 14th (Monday))

August 13 (Wed) - 15(Fri) 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

【Eligible】 Elementary and junior high school students and preschool children not using diapers

※Children under third grade are to be accompanied by a parent or guardian.

#### Distribution of coupons for Lagunasia Pool

【Date】 July 13(Sun) ~ September 28(Sun) (Excluding September 22(Mon), 24 (Tue) to 26(Fri))

【Details】 Entrance to Lagunasia and use of pool ※Excluding attractions

【Eligible】 Elementary and junior high school students living or attending school in the city, preschool children (2 years old and up) not using diapers

【Usage Fee】 300 yen for infants, 500 yen for elementary and junior high school students

※1,200 yen for one accompanying parent/guardian only

【Number of coupons】 1 per a person ( for 2 times)

【Distribution Method】 Distributed through nursery schools, kindergartens, and schools

(preschoolers will be distributed at Sports suishinka from July 1 (Tue) )



## マイナンバーカード電子証明書の更新を忘れずに Don't forget to renew your My Number Card electronic certificate

問い合わせ先 CONTACT  
市民課 Shiminka  
TEL 0533-66-1109

マイナンバーカードはカード自体の更新のほかに、最長5年で電子証明書データの更新が必要になります。

該当の方には国から青色の封筒で通知が届きます。内容を確認し、手続きをお願いします。

In addition to updating My Number Card itself, the electronic certificate data will also need to be updated every five years. If you are eligible, you will receive a notification from government in a blue envelope. Please check the contents and take the necessary steps.

## お盆期間中のマイナンバー窓口は予約優先です Appointments have priority at My Number Counter during Obon.

問い合わせ先 CONTACT  
市民課 Shiminka  
TEL 0533-66-1109

お盆期間中のマイナンバー窓口は混雑が予想されるため、手続きされる方は事前予約をお願いします。

【とき】8月12日(火)～15日(金)

【予約優先窓口】市役所正面玄関の証明写真機前

【予約方法】6月30日(月)～市公式LINEまたは電話で市民課へ。



During Obon period, My Number counter is expected to be crowded, so please make an appointment.

in advance if you are going to apply. 【Date】August 12 (Tue) - 15 (Fri)

【Reservation Priority Counter】In front of the photo booth at the main entrance of City Hall

【How to make an appointment】From June 30 (Mon), please contact Shiminka

via the city's official LINE or by phone.

## 住まいの音に気配りを Be attentive to the sound of your home.

問い合わせ先 CONTACT  
環境清掃課 Kankyoseisoka  
TEL 0533-57-4100

生活に伴い発生する音は、人によって感じ方が大きく異なります。気づかないうちに周囲に迷惑をかけているかもしれません。

不快感を与えないために次のことに気を付けましょう。

- 音を出す時間に配慮する
- 音を小さくしたり、外に漏れない工夫をする
- 近所の方とコミュニケーションを図る



The noises that occur in our daily lives are perceived differently by different people.

You may be causing a nuisance to those around you without realizing it.

To avoid discomfort, please be aware of the following:

- Be considerate about the time you make noise.
- Make sure to keep the noise down and prevent it from leaking outside.
- Communicate with your neighbors

## 不法投棄をなくそう Let's eliminate illegal dumping!

問い合わせ先 CONTACT  
環境清掃課 Kankyoseisoka  
TEL 0533-57-4100

山中への大規模な不法投棄など、悪質な事例が増えています。安易にごみを捨てる行為は、5年以下の懲役、

1,000万円以下の罰金が課される犯罪です。市では、パトロール、看板・監視カメラの設置などを行っています。

不法投棄現場を発見したときは、車のナンバーなどを控え、警察または環境清掃課に連絡してください。

また、地主の方も、防護柵を設置するなど、適正管理・自己防衛をお願いします。

There has been an increase in malicious cases, such as large-scale illegal dumping in the mountains. Carelessly dumping garbage is a crime punishable by imprisonment of up to 5 years or a fine of up to 10 million yen.

The City conducts patrols and installs signs and surveillance cameras. If you find an illegal dumping site, please take down the vehicle's license plate number and contact the police or Kankyoseisoka.

Landowners are also requested to properly manage and protect themselves by installing protective fences.

子育てコンシェルジュ出張相談会

Childcare Concierge On-site Consultation

問い合わせ先 CONTACT

子育て支援課 Kosodateshienka

TEL 0533-66-1107

子育てに関する悩みや質問などにお答えします。

ところ	日にち	時間
にしうら児童館	7月10日(木)	午前10時30分~11時30分
蒲郡市立図書館 児童室	7月11日(金)	午前10時30分~11時30分
中央子育て支援センター	7月16日(水)・28日(月)	午前10時~11時30分
がまごおり児童館	7月16日(水)	午前10時30分~11時30分
おおつか児童館	7月17日(木)	午前10時30分~11時30分
蒲郡市民会館	7月27日(日)	午前10時~午後4時

We will answer your concerns and questions regarding childcare.

Place	Date	Time
Nishiura Jidokan	July 10 (Thu)	10:30am - 11:30am
Gamagori City Library Children's Room	July 11 (Fri)	10:30am - 11:30am
Central Childcare Support Center	July 16 (Thu)・28 (Mon)	10:00am - 11:30am
Gamagori Jidokan	July 16 (Wed)	10:30am - 11:30am
Otsuka Jidokan	July 17 (Thu)	10:30am - 11:30am
Gamagori Civic Hall	July 27 (Sun)	10:00am - 16:00pm



軽自動車税(種別割)納税証明書を送りました

A light vehicle tax certificate was sent to you.

問い合わせ先 CONTACT

税務課 Zeimuka

TEL 0533-66-1115

軽自動車税(種別割)の口座振替を利用した方に、納税証明書を郵送しました。(地方税お支払いサイト利用者は除く)

この証明書は、車検の際に必要な場合があります。車検と一緒に保管するなどしてください。

まだ納付していない方は、お早めに納付してください。



Tax payment certificates have been sent to those who used bank account transfer for

light vehicle tax (type discount). (Excluding users of local tax payment sites)

This certificate may be required during vehicle inspection. Please keep it with the vehicle inspection certificate.

If you haven't paid your tax yet, please pay it as soon as possible.

7月の納期限 Deadline of tax payment in July		納期を守って、滞納のないように努めましょう。 Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.	
税目	期限	Tax items	Deadline
固定資産税・都市計画税 2期分	7月31日(木)	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 2nd term	July 31 (Thu)
国民健康保険税 1期分	7月31日(木)	National Health Insurance tax for 1st term	July 31 (Thu)
後期高齢者医療保険料 1期分	7月31日(木)	Medical care insurance tax for the latter elders for 1st term	July 31 (Thu)



# 国民健康保険税のご案内

問い合わせ先 CONTACT  
保険年金課 Hoken nenkinka

## National Health Insurance Tax Information

国民健康保険税納税通知書と納付書は、7月15日(火)に発送予定です。

・納税義務者:世帯主(※世帯主が国民健康保険と別の健康保険に加入している場合でも、世帯内に

国民健康保険の被保険者がいるときは、世帯主が納税義務者になるため、世帯主に通知を送付します。)

### 《納付方法》

・普通徴収(口座振替・納付書払い)7月~令和8年3月の毎月(全9期)

・特別徴収(年金からの支払い)4・6・8・10・12・2月(全6期)

### 《年税額》

所得・均等・平等割額を合計したものが年税額です。年度途中で加入・脱退された方は、加入月数に応じた月割りで課税します。

そのため、5・6月に国民健康保険を脱退した場合でも加入月数分の保険税が課税されます。

《保険税の一部改定》課税限度額を引き上げました。

区分	医療費	後期高齢者支援分	介護分
課税限度額	66万円	26万円	17万円
(前年度額)	(65万円)	(24万円)	

National Health Insurance tax notice and payment slip will be sent out on July 15 (Tuesday).

・Taxpayer:Householder(※Even if a householder is covered by other health insurance that is not a member of the National Health Insurance, if there is someone insured by the National Health Insurance, a tax notice will be sent to the householder since the householder is responsible for tax payment).

### 《Payment Method》

・Ordinary collection (direct debit and payment by bank transfer) every month from July to March 2026 (9 terms in total)

・Special collection (payment from pension) April, June, August, October, December and February (6 terms in total)

### 《Annual; Tax Amount》

The total of the income, per capita, and per equalization amount is the annual tax amount.

Those who join or lose their membership in the middle of the fiscal year will be taxed at a monthly rate based on the number of months of membership.

Even if you lose your national health insurance in May or June, you will still be taxed for the number of months you were enrolled.

《Partial revision of insurance tax》 The taxable limit has been increased.

Classification	Medical Expenses	Late-stage Elderly Support Portion	Nursing Care Portion
Taxable Amount	660,000	260,000	170,000
(Previous F.Y. Amount)	(650,000)	(240,000)	

